



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Monedas

TRADUCCIÓN: MIGUEL PÉREZ GOMEZ

LENGUA: TSOTSIL

VARIANTE: NORTE ALTO

Dirección General de Emisión
Octubre 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LAS MONEDAS TAMBIÉN SE REVISAN ¹

Para revisar la autenticidad de las monedas, se recomienda hacer un examen al tacto, visual y comparativo.

1. Examen al tacto. Al tocar una moneda se debe poner atención en:

- El ensamble. En las monedas bimetalicas, el ensamble del arillo perimétrico es prácticamente perfecto, por lo que al tacto no se percibe ningún borde en su unión con el núcleo o centro de la moneda.

Li lo'iletike ja yamtelik pasel li banko yu'un Mejiko sventa xkojtakintik li k'usitik sk'an keltik ta jujulik tak'inetik. Ja jech nox tok sventa xkontakintik ta ju pech tak'in sventa na'tik o me melez o me jut bilik li tak'inetike. Li lo'iletike ja' xtun sventa skotol krixchanoetik ta lumaltik ti buch'tik na bats'ikop o me k'op tik o me ja li buch'utik mux sna-ik kaslank'op li lo'iletik ja jis pasik li *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Oy bak'intik ta tatik jelez jutuk li lo'ile yu'un oy jay cho li k'optike ta yu'un jlumaltik. Me cha k'an xa vojta'in k'usba talem li lo'ile oy ta kaxlank'op.

JA JECH SK'AN XICH' K'ELEL JUJUPECH PECH TAK'INETIK ²

Sventa xich k'elel jujupech tak'in skan jk'eltik lek chu-uk stak' piket. Ja jech stak' k'eltik me ko'ol k'ucha-al yan tak'inetik.

1. K'elbil ta k'abal. K'alal taj pik tik li jujupech tak'in k'an ep k'usitik jk'eltik jech k'ucha-al:

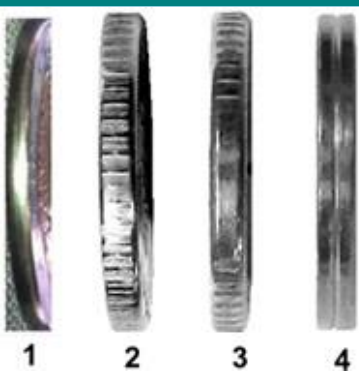
- K'usba jis pasik. Jpech tak'in sts'akojik chib metaletik sventa spasik-o. K'alal chich' piket mux vinaj o me ta xich' k'elel mux vinaj lek.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación).

² Li lo'ile stak' sa-el ta kax lan k'op tas *página*-il yu'un *internet* ta banko yu'un Mejiko (www.banxico.org.mx) tey chij och buy chal *Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación)*.

Partes de una moneda bimetálica	
Jpech tak'in sts'akoj sbaj chib metaletik	
 Núcleo o centro de la moneda Ensamble Anillo perimétrico	Ta o'lol yu'un jpech tak'in. Ja' li buy stsak sba jpech tak'in. Ja' jun <i>círculo</i> ti buy tsakal jpech tak'in.

- El canto. Éste puede ser liso, estriado (serie de ranuras paralelas en el espesor o canto de la moneda), estriado discontinuo (combinación de ranuras paralelas y partes lisas) o con una ranura perimetral. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa.
- Li syijile. Tas ti'il li jpech tak'in sk'an bats'i juset Me muk jech li k'usba chich' ale-le xi el mux tun li tak'ine yu'un ja pech jutbil. Mex- a'ibaj ti ma-uk xjuxet lij pech tak'ine mauk bats'i tak'in.

Canto de una moneda	
Spimil jpech tak'in	
 1 2 3 4	
1) Liso	1) Xjuxet
2) Estriado	2) Sraya' il
3) Estriado discontinuo	3) Xjuxet o me sraya-il
4) Ranura perimetral	4) Jun-no-ox sraya-il lij jpech tak'in

- La textura. Una moneda debe presentar una textura lisa. En caso de sentirse resbalosa o jabonosa podría tratarse de una moneda fundida y, en consecuencia, de una moneda falsa.

2. Examen visual. A simple vista se pueden revisar:

- El color. El color de una moneda es característico y único. Este color se debe a que en la fabricación de la moneda se unen dos o más metales mediante fundición (proceso conocido como aleación). El color se fija cuando se funden los metales y permanece sin cambios durante toda la vida de la moneda. Las monedas mexicanas no cuentan con ningún tipo de recubrimiento, ni tienen chapa metálica ni pintura sobrepuesta, por lo tanto, no se decoloran.
- El brillo. Éste se obtiene durante la acuñación de la moneda y, al igual que el color, es característico para cada aleación.
- La lisura. Las partes de la moneda que no tienen grabado deben ser lisas, uniformes y sin porosidades.
- El desgaste. Las monedas, al ser utilizadas diariamente, sufren un desgaste natural e irregular (disparejo). Si una moneda tiene un desgaste regular u homogéneo (parejo), o tiene una falta de nitidez general en el grabado, entonces puede tratarse de una moneda falsa.

- K'usba x-a-ibaj k'alal cha pik. Jpech tak'in xjuset k'alal chich' pike. Pero k'alal cha pik mex a-ibaj jelel xi-el ta jutbil.

2. Sk'an lek xich k'elel. Ja' li k'usitik xu' skiltik taj jpech tak'in:

- Skoloral. Lis koloral jpech tak'in mux kapij ja' no'ox stuk jech. Ja' yu'un jech pasbil ta chib metaletik ja' yu'un mux kapij lis koloral. K'alal sts'omsba chib metaletik ch-ayan jun skoloral mu-xa xjel. Lis tak'intak yu'un mejico muyuk yan skoloral, jech nox- tok mux jel chu-uk mux xlok sbon.
- X-vik'vun. K'alal spasik jpech tak'in ayan sbom chu' uk vik' vin ch-kom k'alal tsomsba chib o mas metaletik.
- Xjuset jpech tak'in. K'alal jpech tak'in muyuk junuk slok'olal o me *letra* o me *número* sk'an xjuset. Sventa ma'uk jutbil li jpech tak'in.
- K'alal chich túnel jpech tak'in tsokilan-o. K'alal chich' túnel jpech tak'in tas sokilan-ba Pero stalel ts'okilal buyuk jotuk. K'alal jpech tak'in ts'okilan batel k'un'k'un o me mux xvinal snúmero-al o me sletra-il Xi el jut bil li jpech tak'in.

- Imagen latente. Permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos.
- Microtexto. Es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.
- Slokolal ti lek xvinaj. K'alal taj k'eltik jpech tak'in chu-uk taj jnikestik xvinaj slok'olal.
- Bik'tal *letra*-etik taj pech tak'in. Ja' bik'tal *letra*-etik ti tey tsibabil taj pech tak'in ti mux vinaj lek. Sk'an sk'elovil sventa stak k'eltik ta nopol.

La imagen latente y el microtexto se encuentran en las monedas de 20 pesos de la familia C1.³ La primera moneda de esta familia fue la conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz, que se puso en circulación en 2020.

Li chjel slok'olal chu'uk sletra-il ja' ik li jpech tak'inetik taj jtom C1. Li ba'i-e jis spasik tas sk'inal 500 sjabilal tas stek-lumal Veracruz. Jis lok'esik tas sjabilal 2020.⁴

3. Examen comparativo. En caso de dudar de la autenticidad de una moneda, se puede comparar en su peso, diámetro y espesor, con otra que tenga la seguridad de que es auténtica. Cualquier diferencia que se note en el peso, en el diámetro o en el espesor, puede indicar que se trata de una moneda falsa.

3. Ska'n xich k'elel chib o me oxib ta pech tak'inetik sventa xkiltik me ma-uk jutbil li tak'inetik. K'alal chal jutuk ja vo'on me melel li jpech tak'in sk'an xich k'elel me ko'ol yalal o me mojel spimil. Sventa jna'tik me ma'uk jutbil li jpech tak'ine. K'alal laj k'eltik-o ta yan tak'inetik ti ma-uk Ko-ol ta yalal chu'uk ta spimil, xi- el jut bil li jpech tak'ine.

En el anexo se encuentran imágenes de los elementos de seguridad “imagen latente” y “microtexto” para las monedas de 20 pesos de la familia C1.

Ta sba snabel yalbenale te stak' xa ta slok'ol li spasbenal lekil tak'ine jech k'ucha'al slok'ol nak'al, sbi “*imagen latente*” xchi'uk sbik'it ts'ibal, sbi “*microtexto*” ta jusep tak'inetik ta jtob pexu ta xchoplej C1.

³ En el anexo se presentan las monedas metálicas de cada familia.

⁴ Ta sba snabel yalbenale te ta xa taik jusep tak'in pasbil ta alal tak'in jujuchop spasbenal.

VALIDEZ DE MONEDAS

Monedas deterioradas ⁵

Las monedas deterioradas son aquellas piezas que presentan dobleces, deformaciones, quemaduras, perforaciones, impregnación o recubrimiento de óxido u otros elementos que varíen su apariencia. Las monedas deterioradas conservan su valor.

JPECH TAK'INETIK TI OYSTOJOL

Tak'inetik ti buyu sokemik o me oy k'usi spasojik ⁶

Li jujupech tak'inetik me oy k'usi jis pasik, jech k'ucha-al k'ak'emik o me oy k'usi ji yatinik o me pach-bilik ti xjelik o jutik stak to chonel ta yan krischanoetik.



⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.

⁶ Li lo-ile stak xa ta- ta kaxlank'op tas *página*-il yu' un *internet* ta banko yu'un Mejiko. Ta: www.banxico.org.mx tey buy chal *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad*.

Monedas en proceso de retiro ⁷

Algunas denominaciones de las monedas de las familias B y C se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica la moneda, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlas para no volver a entregarlos al público.

Jujupech tak’inetik ti mu xa xu’ xich’ chonel ⁸

Ja’ jech nox lix chi’iltak B y C tak’inetik ti jutuk sk’an xcom ta túnel yu’un ta ts’akal mu-xa stak’ chonel. Li chal li jun banco yu’un Mejikoe muxa stak’ chonel o me ta manel yu’un muxa stak’ túnel. Pero li avi-e stak to chonel, ja’ to k’alal xk’ot ta sk’ob li jun *banco* ta xich’ komel sventa mu xa xcha’ lok’ ta sk’ob li krischanoetike. Sventa muxa slok’esik ta yan krischanoetik.

Monedas en proceso de retiro (Valen lo que indica la moneda)			
Jujupech tak’inetik ti ta xa xch’ay stojolik (Xu to xich chonel ta yan krixchanoetik)			
Familia B (Nuevos Pesos)		Familia C (Pesos)	
Ja’ xchi’iltak ta B (Nuevos pesos)		Ja’ xchi’iltak ta C (Pesos)	
	10 centavos <i>10 centavo</i>		10 centavos <i>10 centavo</i>
	Miguel Hidalgo y Costilla (N\$20) Ja li bu oy slok’olal <i>Miguel Hidalgo y Costilla</i> (N\$20)		Señor del Fuego (\$20) Vinik ta k’ok’ (\$20)

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁸ Li lo’ile stak’ jsa’tik la kaxlank’op tas *página*-il yu’un *internet* ta banco yu’un Mejiko ta: www.banxico.org.mx ja’ li buy *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

	Niños Héroes (N\$50) Ja' li bu oy keremutik ti ji yak kuslejalik (N\$50)		Todas las monedas de \$100 Skotol tak'inetik ta jpech \$100
---	--	--	---

Monedas desmonetizadas ⁹

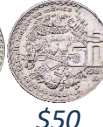
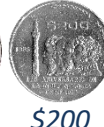
Son las monedas que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 15 de noviembre de 1995. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, una moneda de 200 pesos de la familia A vale 20 centavos actuales.

Jujupech tak'inetik ti muyuk-xa stojolik ¹⁰

Ja li jujupech tak'inetik ti ji yal li banko-e ti muyuk xa stojolik. Li lo'ile ti ji yal li banko-e ti mu-xa stak chonel ja-ta 15 syu-al noviembre tas jabilal 1995. Li *Diario Oficial de la Federación*, Li avi-e mas xa yalel stojol. Ti ja li ta 1000. Jech k'ucha'al ta chib cien ta 1000, Jech k'ucha-al jlik ta lajun vinik li avi-e ja' xa noj stojol 20 centavo.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

¹⁰ Li lo'ile stak xu' ta ta-el ta kaxlank'op ta *internet* tas *página*-il yu'un *internet* ta banko yu'un Mejiko ta: www.banxico.org.mx Tey buy chal *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Monedas desmonetizadas (Actualmente valen lo que indica la moneda, entre 1,000)	
Jujupech tak'inetik ti muyuk xa stojol (Li avi-e ja xa no'ox stojol set' jech k'ucha-al <i>centavo</i> -etik)	
Familia AA Xchi'iltak AA	Familia A Xchi'iltak A
 1¢  5¢  10¢  20¢  20¢	 \$1  \$5  \$10
 20¢  50¢  50¢  \$1  \$5	 \$20  \$50  \$100
 \$5  \$10  \$20  \$50  \$200	 \$500  \$1,000  \$5,000
 \$200  \$200	

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

BUY STAK' K'ANEL SLO'ILAL

Me cha k'an be mas slo'ilal sventa tak'inetik:

- Xu' xa sa' ta *internet* ta:
www.banxico.org.mx
- O ta ch'jon tak'in tas *número*-al (800-2269426)
- O jun *correo* ja li:
dinero@banxico.org.mx

ANEXO. FAMILIAS DE MONEDAS¹¹

Monedas de la familia AA

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones corresponden a 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, y 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.

SBA SNABEL YALBENAL. XCHPLEJ JUSEP TAK'INETIK¹²

Ju sep tak'in xchu'uk xchi'iltak AA

Ja'ik li ju sep tak'inetik ti jis lok'esik k'alal ta 31 de diciembre de 1992. Ja to'ox 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, xchi'uk li 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.



Monedas de la familia A

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones fueron de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

Ju sep tak'in xchu'uk xchi'iltak A

Li ju sep tak'inetik jji kaltik ja no ox ji lokik' ta 31 de diciembre de 1992 ja' ik li ta 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

¹¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.

¹² Li lo'ile stak' xa sa' ta kaxlank'op tas página-il ta internet yu'un Banko yu'un Mejiko (www.banxico.org.mx) tey buy chal Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.



Monedas de la familia B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de monedas “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. Para distinguirla de la anterior, se le puso transitoriamente el adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N”, antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.

Ju sep tak'in xchu'uk xchi'iltak B

Tas sli'k'em *enero* tas jabibal 1993 lix chi'iltak li tak'inetik “B” ja jun ji lok' stojol ta *Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos* ja jun ach' mantal ti k'usba stak chaptik li tak'inetik. Sventa stak' xkontakintik k'u'cha-al li yan tak'inetik ji yak' be'il ach lo'il “nuevos” o jun “N” ta bai yu'un “pesos” o me jun “\$” li tak'inetik ja'ik li ta 5, 10, 20, y 50 centavos; jech ku' cha'al tak'inetik ya jun, 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.



Monedas de la familia C

El 1° de enero de 1996 salieron a la circulación las primeras monedas de la familia C. Sus

Ju sep tak'in xchu'uk xchi'iltak C

Tas lik'em yu *al enero* tas jabibal 1996 ji lik lok'esik li tak'inetik ti ja' chi'iltak ta C. Li k'usi

características físicas son similares a las de las monedas de la familia B, pero se omite el uso del adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N” antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5 y 10 pesos.

xkojtakintik-o jutuk mu ko’ol k’ucha-al li yam chi’iltak ta B ja yu’un muyuk xa “nuevos” chu’uk “N” Ta bail yu’un “pesos” je k’ucha-al “\$”. Lis tojol li ju sep tak’inetik 5, 10, 20, y 50 centavos; 1, 2, 5, 10 pesos.



Monedas de 100 pesos

Desde 2003 y hasta 2005 se puso en circulación la primera etapa de las monedas de 100 pesos, conmemorativas de la unión de los estados de la República Mexicana en una federación (una por cada entidad). Estas monedas llevan en el reverso el escudo de la entidad federativa correspondiente. Desde 2005 y hasta 2007 se puso en circulación la segunda etapa de estas monedas; en esta ocasión, el reverso corresponde a un motivo relacionado con alguno de los siguientes temas de la entidad: arquitectura, arte, ciencia, fauna, flora, trajes o bailes típicos o zonas geográficas de interés.

En 2005 salieron a circulación otras monedas conmemorativas de 100 pesos: del 400 aniversario de la primera edición de la obra literaria “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra; del 80 aniversario de la fundación del Banco de México; del 470 aniversario de la Casa de Moneda de México; del 100 aniversario de la Reforma Monetaria de 1905. En 2006, salió a la circulación la moneda de 100 pesos, conmemorativa del bicentenario del natalicio

Stojol li ju sep tak'inetik ta jo'vinik

Tas jabilal 2003 chu'uk tas jabilal 2005 ji lik lok'esik li tak'inetik ta jo'vinik sventa jules ta joltik li tsohsba li *estados de la república mexicana en una federación*. Ta yanetik jlumaltik. Tas pat li ju sep tak'inetik te oy li slok'olalta jujun lum. Tas jabilal 2005 k'alal 2007. Ji lik slok'esik ta chonolajel tak'inetik jech k'ucha'al tas pat te oy slok'olal ti ta jujun jlumaltik ja ik li: Jis pasik na'etik, chonetik, te'etik, ak'otetik, pak'alil Nichimetik, o me osiltik.

Tas jabilal 2005 jis lok'esik li ju sep tak'inetik ta sk'inal ta jo'vinik. K'alal jis lok'esik lo'iletik ta 400 ya'vilal li vun sbi, “*El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*” ti ja sts'ibaij Miguel de Cervantes Saavedra; sventa 80 ya'vilal spasben li banko yu'un Mejikoe xchi'uk li 470 ya'vilal li snail tak'in ta sepajtik ta yosilal Mejikoe, jech k'ucha'al jo'vinik jabil yach'ubtasel li tak'in ta juju sep lik ta 1905. Tas jabilal 2006 ji lik slok'esik li ju sep tak'inetik ta jo'vinik stijol sventa spasik sk'inal

del Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.

li ji vok' *Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.*



Monedas de 5 pesos

En 2008 comenzaron a salir a la circulación monedas de 5 pesos, conmemorativas del bicentenario del inicio de la Independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana. En total son 19 monedas diferentes alusivas a los héroes de la Independencia y 18 relativas a figuras de la Revolución.

Li ju sep tak'inetik tas tojol job

Tas jabilal 2008 jis lik lok'esik ju sep tak'inetik ta job stojol sventa spasbe'ik sk'inal ta chibsien sjabilal ti ji likesik k'op ta jlumaltik *México* tas kotal ja oy balunlajuneb tac hop tak'inetik sventa jules ta joltik ti ji lik k'op ta jlumaltik chu'ul vaxaklajuneb slok'olal ta k'optik *mexicana*.



Monedas de 10 pesos

En el año 2000 se puso en circulación una moneda de 10 pesos, conmemorativa del cambio de milenio, y a partir de 2012 se puso en circulación una moneda conmemorativa del 150 aniversario de la Batalla de Puebla.

Ju sep tak'inetik ta stojol lajuneb

Tas jabilal 2000 ju lik slok'esik li tak'inetik ta lajuneb stojol sventa jules ta joltik ti li och ta yan jabil. Ta 2012 jis lok'esik li tak'inetik sventa sk'inal ti ji likesik kop ta *Puebla*.



Monedas de 20 pesos

En el año 2000 se pusieron en circulación dos monedas conmemorativas del cambio de milenio, una del Señor del Fuego y otra de Octavio Paz.

Ju sep tak'inetik ti tob stojolik

Tas jabilal 2000 jis lik lok'esik tak'inetik ta lajuneb stojol sventa sk'inal ti yan jabile ti yich'ij slok'olal *Señor del Fuego y de Octavio Paz*.



En 2011 salió la moneda conmemorativa del vigésimo aniversario de la entrega del Premio Nobel a Octavio Paz.

Tas jabilal 2011 jis pasik' li tak'inetik ta tob jabil k'alal ji yak' be-ik smoton li vinik ja' sbi *Octavio Paz*.



En 2013 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario del Ejército Mexicano.

Tas jabilal 2013 jis lik slok'esik li ju sep tak'inetik sventa sk'inal *100 años del Ejército Mexicano*.



En 2013 inició la circulación de la moneda conmemorativa del 150 aniversario del natalicio y 100 aniversario luctuoso de Belisario Domínguez.

Tas jabilal 2013 ji lik slok'esik li ju sep tak'inetik ta skinal *150 ya'vilal ti ja sna'obil chu'uk li svik'eb, 100 ya'vilal li xchamel li Belisario Domínguez*.



En 2014 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la gesta heroica de Veracruz.

Tas jabilal 2014 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li jo'vinik sjabilal tu jis pasik k'op ta *Veracruz*.



En 2014 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la toma de Zacatecas.

Tas jabilal 2014 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li jo'vinik sjabilal ti ji ts'akik *Zacatecas*.



En 2015 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la Fuerza Aérea Mexicana.

Tas jabilal 2015 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li jo'vinik sjabilal ti ji *Fuerza Aérea Mexicana*.



En 2015 inició la circulación de la moneda conmemorativa del bicentenario luctuoso del generalísimo José María Morelos y Pavón.

Tas jabilal 2015 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li lajunvinik sjabilal ti ji cham li *José María Morelos y Pavón*.



En 2017 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917.

Tas jabilal 2017 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li 100 ya'vilal ti julestajoltik li *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917*.



En 2017 inició la circulación de la moneda conmemorativa del quincuagésimo aniversario de la aplicación del Plan DN-III-E.

Tas jabilal 2017 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li 50 ya'vilal ti likesik li *Plan DN-III-E* sventa chkoltavanik.



En 2018 se puso en circulación la moneda conmemorativa del 50 aniversario de la aplicación del Plan Marina (1966-2016).

Tas jabilal 2018 jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik sventa julestajoltik li 50 ya'vilal ti likesik li *Plan Marina (1966-2016)*.



Monedas de la familia C1

12 lados

Las monedas de 20 pesos de la familia C1 tienen doce lados y cuentan con dos elementos seguridad: *microtexto* e *imagen latente*. La imagen latente permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos. El microtexto es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

Ju sep tak'inetik ti ja chí'iltak C1

Lajchaeb xokontak

Li ju sep tak'inetik ta tob stojol ta chí'iltak C1 oy lajchaeb xokon chu'uk li k'usitik sk'an jk'eltik sventa melez li tak'inetik k'alal chich' nikesel. Li slok'olal xjelulan k'alal chich' nikesel li ju sep tak'inetik chu'uk bik'tal lo'iletik tis sk'an sk'elbil sventa xkiltik o lek.

La primera moneda de esta familia se puso en circulación en 2020 y conmemora los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz. En esta moneda, la imagen latente está compuesta por el numeral 20, y en microtexto está la leyenda “500 VERACRUZ”.

Li bai jsep tak’inetik jis lok’esik tas jabilal 2020 sventa sk’inal ti bok’ sjabilal ti ji likik ta nak lejal ta yosilal *Veracruz*. Li ta yak’ine oy jun slok’olal ta jpech tak’in ta tob chu’uk oy nene slo’ilal ti chal “500 VERACRUZ”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz	
Li ju sep tak’inetik tax chi’iltak C1 ja sventa sk’inal ti 500 ya’vilal jis pasik li yavil jnaklejetik chu’uk li sk’elobil u’kum ta yosilak <i>Veracruz</i> .	
	

En 2021 inició la circulación de la moneda conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar. Su imagen latente es el mapa de la República Mexicana, y en microtexto está la leyenda “TIERRA Y LIBERTAD”.

Tas jabilal 2021 jis lik lok’esik li ju sep tak’inetik sventa pasik sk’inal ti 100 sjabilal li ji cham li *Emiliano Zapata Salazar*. Li slok’ol ja jun *mapa* yu’un *República Mexicana* chu’uk bik’tal lo’iletik ti chal: “TIERRA Y LIBERTAD”.

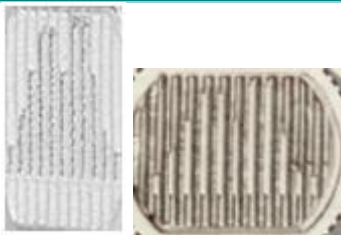
Moneda de la familia C1. Conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar	
Li ju sep tak’inetik ta C1 ji lok’ sventa sk’inal ti ji cham li <i>Emiliano Zapata Salazar</i>	
	

En septiembre de 2021 se pusieron en circulación tres monedas conmemorativas: una por los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan, otra por los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan, y una más por el bicentenario de la Independencia Nacional.

Ta yu’al *septiembre* tas jabilal 2021 jis lik lok’esik oxib jelelik ju sep tak’inetik ti ja’ sventa sk’inal ti 700 sjabilal ti jis pasik *lunar de la ciudad antigua México-Tenochtitlan*, yan tak’inetik ja li 500 sjabilal ti jis pasik sk’inal *México-Tenochtitlan* chu’uk jpech tak’in ta chibsien sjabilal ti *Independencia de Mejiko*.

En el primer caso, la imagen latente es el glifo de la luna, y en microtexto está la palabra “TEOCALLI”. En el segundo caso, la imagen latente es el Templo Mayor, y en microtexto está la leyenda “FUSIÓN CULTURAL”. En el tercer caso, la imagen latente es el Ángel de la Independencia, en microtexto está la palabra “LIBERTAD”.

K'alal jis lik lok'esik li ju sep tak'inetik oy jun slok'olal ti ja jun k'anal chu'uk bik'tal lo'il ti chal “TEOCALLI” ta chibal te oy jun slok'olal mik'ta chulna. Chu'uk bik'it lo'il “FUSIÓN CULTURAL”. Ta yoxibal oy jun slok'olal ta jun Ángel de la Independencia, chu'uk bik'tal lo'il LIBERTAD”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan Ju sep tak'inetik ta xchi'iltak C1. Sventa spasbe-al sk'inal 700 sjabilal ti jis likesik teclum yu' un México-Tenochtitlan	
	
Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan Ju sep tak'inetik ta xchi'iltak C1. Sventa sk'inal 500 sjabilal ti jis pasik steclumal México-Tenochtitlan	
	
Moneda de la familia C1. Conmemorativa del bicentenario de la Independencia Nacional Ju sep tak'inetik ta xchi'iltak C1. Sventa sk'inal li 200 sjabilal ti Independencia Nacional	
	

Monedas de la familia D

En 2009 salieron a la circulación nuevos diseños para las monedas de 10, 20 y 50 centavos. El cambio fue para disminuir costos: se emplea acero inoxidable y se aprovecha la mayor parte de la materia prima que se utiliza en la acuñación de monedas de 1, 2 y 5 pesos.

Ju sep tak'inetik ti ja chi'iltak D

Tas jabilal 2009 jis lik lokesik li ach' tak'inetik ta 10, 20, ta 50 centavu. Jis jelik sventa mas yalel xlok' lis tojole k'alal tas pasik, li k'usi chkome jis pasik-o yan tak'inetik, jech k'ucha'al 1, 2 xchi'uk 5 sbaliltake.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx